

Point 6 de l'ordre du jour

Développement de la ZESO

Situation et objectifs

Dans la société actuelle, les moyens et les habitudes de communication évoluent rapidement. Une revue spécialisée et une revue pour les membres comme la ZESO doivent également y réagir. Depuis 2021, la ZESO paraît également sous forme numérique avec une sélection d'articles en allemand et en français. La demande pour l'édition imprimée a légèrement baissé depuis¹, mais elle existe toujours. De nombreux membres continuent à attacher de l'importance à la réception d'une édition imprimée. De manière générale, la ZESO continue à être perçue comme un moyen de communication important pour la CSIAS et comme un magazine spécialisé dans l'aide sociale. Durant ses 120 ans d'existence, la ZESO n'a généralement été publiée qu'en allemand. En français, un Pdf avec une petite sélection d'articles a été créé à chaque fois ou, depuis 2021, l'édition numérique. Ainsi, jusqu'à présent, seul un demi-pas a été fait en direction d'une revue en deux langues, contenant des articles de toutes les régions du pays.

Les objectifs suivants sont formulés pour le développement de la ZESO :

- a) La ZESO doit paraître en tant que revue bilingue à part entière, en allemand et en français, et comprendre des contenus provenant de manière équilibrée de toutes les régions du pays.
- b) Le ZESO doit s'orienter encore plus vers des thèmes professionnels de l'aide sociale et renoncer à des thèmes généraux qui ne concernent que marginalement l'aide sociale. En outre, l'approche participative, telle qu'elle a été présentée dans le programme national de lutte contre la pauvreté et dans le projet de l'ARTIAS, doit être examinée de plus près et davantage d'articles avec et par des personnes touchées par la pauvreté doivent être inclus.
- c) La ZESO doit être positionnée plus fortement comme magazine des membres. Pour cela, il faut inclure davantage d'informations sur l'association et inclure l'abonnement dans la cotisation de membre.

1. Revue bilingue complète

A partir de 2025, la ZESO sera publiée dans des éditions complètes en allemand et en français. Pour cela, l'abréviation ZESO doit être abandonnée. Les deux éditions seront désormais

¹ 2020 : 1370 abonnements, 2024 : 1314 abonnements

intitulées "Zeitschrift für Sozialhilfe" et "Revue de l'aide sociale" ou "Revue de l'action sociale".

Pour un ancrage optimal de la revue, une collaboration entre la CSIAS et l'ARTIAS est judicieuse. La forme exacte de cette collaboration doit être clarifiée. La forme la plus étroite serait une responsabilité commune de la revue avec la désignation "Magazine des membres de la CSIAS et de l'ARTIAS". La responsabilité de certaines pages par l'ARTIAS est également possible. La forme la plus faible serait une collaboration de l'ARTIAS sur le contenu d'un magazine dont la responsabilité incombe entièrement à la CSIAS.

Mise en œuvre

En ce qui concerne le contenu, des articles de toutes les régions du pays doivent paraître. La CSIAS a déjà élargi le cahier des charges de son collaborateur francophone, Salomon Bennour, à partir de 2024, avec un taux d'occupation de 10 % pour la collaboration à la rédaction de ZESO, avec un accent sur les articles de Suisse romande issus de la recherche et de la pratique. L'ARTIAS apportera des contenus issus de ses dossiers mensuels, de ses autres publications et événements, ainsi que des rapports sur les activités de ses membres.

Les coûts d'impression de l'édition française (tirage 250 ex.) s'élèveront à 750 francs par numéro, les coûts supplémentaires pour les traductions à 4000 francs par numéro. Avec les nouvelles possibilités offertes par l'intelligence artificielle, on peut s'attendre à une réduction des coûts de traduction à moyen terme. Chaque année, il faut donc s'attendre à des dépenses supplémentaires de 20 000 francs. Pour la production de l'édition française, on s'attend du côté de la CSIAS à une charge de personnel supplémentaire de 10 %.

2. Orientation vers des thèmes professionnels et renforcement de l'approche participative

En se concentrant sur des thèmes spécialisés, il est prévu de renoncer à l'avenir à l'interview et de réduire le nombre de pages à 32. La publication d'articles réguliers selon l'approche participative sera examinée.

3. Positionnement en tant que magazine des membres

Le contenu comprendra davantage d'articles sur le travail des commissions, des conférences cantonales et des activités ou projets. Les frais d'abonnement pour les membres seront intégrés dans la cotisation à partir de 2026. C'est-à-dire que les membres qui s'abonnaient jusqu'à présent à l'édition imprimée de la ZESO paieront un peu moins. Les membres sans édition papier un peu plus. Les coûts supplémentaires pour les membres sans abonnement doivent rester faibles et s'élèvent, selon le modèle proposé, de 20 francs pour les petites communes à 100 francs pour les villes de plus de 75 000 habitants. Il en résulte des recettes supplémentaires d'environ 5000 francs pour la CSIAS. Les nouvelles cotisations doivent être

appliquées à partir de 2026, l'envoi de la ZESO à tous les membres doit déjà avoir lieu à partir de 2025. La réglementation concernant les membres d'ARTIAS, qui sont ainsi également membres de la CSIAS, doit être clarifiée.

Phase de test de trois ans

Une phase de test de trois ans (2025-2027) doit être menée pour la revue au nom en toutes lettres en deux langues. Au cours de ces trois années, il s'agira de déterminer si l'intérêt pour l'édition en langue française est suffisamment important (objectif de 200-250 exemplaires) et si l'intérêt pour une édition imprimée en allemand reste stable. Les coûts supplémentaires externes de 20 000 francs par an doivent être financés par des fonds affectés. Pour la CSIAS, il est prévu d'utiliser à cet effet des fonds provenant de l'Innopol.

Horaire

Quand	Qui	Ce que
8 mars 2024	Comité directeur CSIAS	Présentation du concept
16 mai 2024	Comité ARTIAS	Présentation du concept
Juin /juillet 2024	Secrétariat général CSIAS et ARTIAS	Finalisation du concept
26.8. et 30.8.	CD CSIAS /Comité Artias	Approbation du concept
24 sept. - 25 février	Groupe de rédaction	Préparation et production 1er numéro nouveau ZESO
25 mars	Secrétariat général CSIAS	Envoi de la nouvelle ZESO à tous les membres
25 avril /25 juin	Comité et Assemblée générale de la CSIAS	Approbation des nouvelles cotisations des membres
Début 2026	CSIAS	Adaptation des cotisations des membres
Fin 2027	CSIAS et ARTIAS	Évaluation de la phase de test

Demandes

- Le CD prend connaissance des propositions de développement de ZESO.
- Le secrétariat général est chargé d'élaborer le concept définitif en clarifiant la collaboration avec l'ARTIAS. Le concept doit être présenté au CD le 26.08.2024.

ZEITSCHRIFT FÜR SOZIALHILFE

MITGLIEDERZEITSCHRIFT

1/24

SKOS CSIAS COSAS

Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe
Conférence suisse des institutions d'action sociale
Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale
Conferenza svizra da l'agid social

INTEGRATION

Sozialhilfe muss
unbedingt in Bildung
investieren

INTERVIEW

E-Learning –
die Erfahrungen
der ZHAW

PRAXIS

Welche Zahlungseingänge
kann die Sozialhilfe
berücksichtigen?



VON ARMUT BEDROHTE ALLEINERZIEHENDE

Präventionsmaßnahmen lassen auf sich warten

REVUE DE L'AIDE SOCIALE

JOURNAL DES MEMBRES

1/24

SKOS CSIAS COSAS

Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe
Conférence suisse des institutions d'action sociale
Conferenza svizzera delle istituzioni dell'azione sociale
Conferenza svizra da l'agid social

L'INTEGRATION

L'aide sociale doit
absolument investir dans
la formation

INTERVIEW

La formation en ligne –
les expériences de
la ZHAW

PRATIQUE

Quels encaissements
l'aide sociale peut-elle
prendre en compte ?



PARENTS CÉLIBATAIRES MENACÉS DE PAUVRETÉ

Des mesures de prévention se font attendre